MODE D'EMPLOI

Scie à ruban

HBS 400

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI POUR DE FUTURES QUESTIONS;

ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHE

Version: 2011 – Revision 01- FRANÇAIS

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Cher client

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la scie á ruban HBS400.

Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.

Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité. Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires.

Copyright

© 2011

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux A-4020 Linz, Austria.

Contact service après vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES 4

2 DONNEES TECHNIQUES 4

3 MONTAGE DE LA MACHINE 5

3.1 MONTAGE ET REGLAGE DE LA LAME 7

3.2 GUIDAGE DE LA LAME 7

3.3 REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE 7

3.4 INCLINER LA TABLE DE TRAVAIL 8

3.5 CONSEILS DE SÉCURITÉ 8

3.6 EQUIPEMENT ELECTRIQUE 9

4 ENTRETIEN 10

5 DÉPANNAGE 11

6 VUE ÉCLATÉE 12

6.1 Liste des piéces 13

6.2 Commande des piéces détachées 15

7 GARANTIE ET SERVICE 16

9. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ 20

8 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES 21

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cette scie à ruban HOLZMANN est conçue de telle manière que le travail des matériaux suivants peut être accompli :

- Troncs d'arbres
- Planche de bois
- Planche d'aggloméré
- Contre-plaqué
- Et d'autres sortes de bois similaires

La machine est prévue pour fonctionner partout. Généralement la machine est prévue pour:

Bricoleur
Production d'usine
Construction de modèle
Exploitation de confection
Ateliers d'apprentissage

2 DONNEES TECHNIQUES

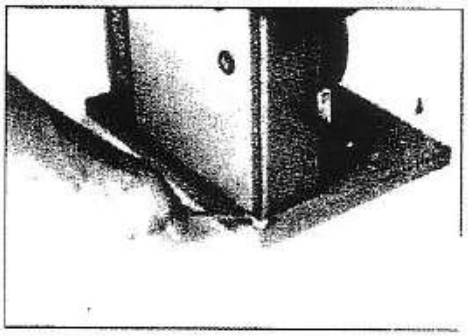
Voltage	230V / 400V
Fréquence	50Hz
Puissance moteur	1,5 kW
Hauteur de table	995mm
Col de cygne	385mm
Hauteur de coupe	220mm
Longueur de lame	2950mm
Largeur de lame	6-20mm
Inclinaison de la table	0-45°
Dimensions de la table	430x500mm
Vitesse de la lame	600m/min
Dimensions (LxlxH)	550x440x1740mm
Poids	145kg

3 MONTAGE DE LA MACHINE

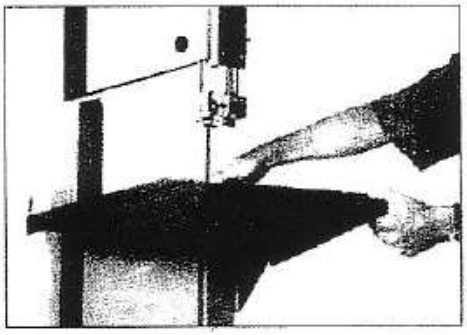
Pour assurer une stabilité sûre à la machine, il faut l'ancrer au sol.

Avant la première mise en service, on doit tester s'il y a eu des dommages durant le transport. En cas de dommages, prévenir le fournisseur.

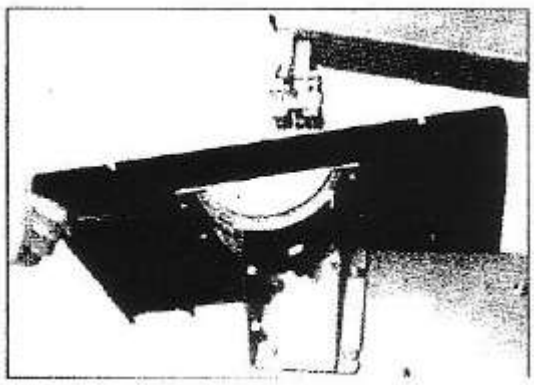
Pour des raisons de transport, la table de travail, son équerre et le volant de courroie doivent être montés par le client.



+ Dévisser le profil de l'équerre de la table de travail.
+ Mettre la table sur la partie supérieure du réglage de table.



- Visser avec 4 rondelles Ø8.4 et 4 vis M8x16.
- Visser le profil d'équerre avec 4 vis à ailettes à la table de travail.



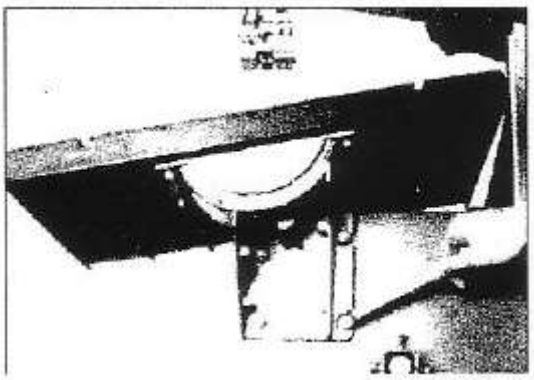
- Poser la plaque d'avance dans l'alésage de la table de travail.
- Poser le guide de précision sur les vis plate ronde, le fixer avec 4 rondelles Ø8.4 et 4 écrous à ailettes.
- Visser la règle avec le guide à l'aide de 2 vis M6x35, 2 rondelles Ø6.4 et deux écrous M6.
- Fixer le volant avec 2 vis cylindriques M6x55 et 2 écrous plats M6 à la courroie de tension.

La table de travail montée sera mise en place comme suit:

On doit arriver lors de la mise en place de la table à ce que d'un côté la lame passe juste au milieu de l'alésage de la table, et de plus que la table de travail soit en position 00 juste à la perpendiculaire de la lame.

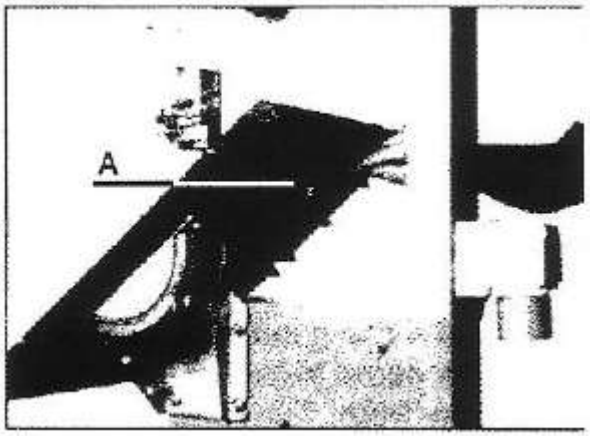
A : Mise en place de côté

- Dévisser les vis de verrouillage du réglage de table de dessous.
- En poussant de côté, régler le réglage de table du dessous.
- Faire attention en revissant que la position ainsi réglée ne bouge pas.



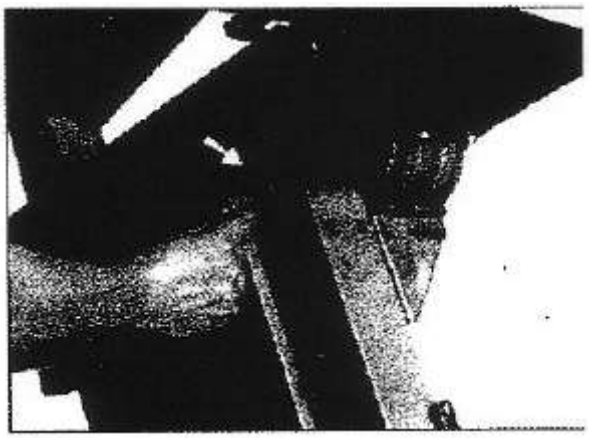
B : Réglage d'angles

- La table de travail est inclinable jusqu'à 45°. En dévissant l'écrou à ailettes sur le réglage de table on peut régler la table de travail.
- Sous la table de travail se trouve une butée (A).
- En dévissant la vis on peut régler la table à l'angle voulu.



Premier montage du guide de précision

Le profil de guide est utilisable des deux côtés. En dévissant les deux vis (Position 1) on peut utiliser le profil de guide des deux côtés. Avec la vis en étoile (Pos.2) on peut mettre en place le profil de guide avec un angle



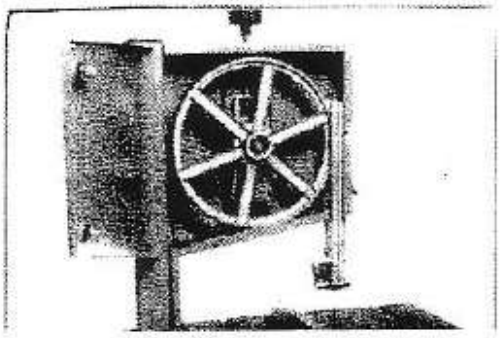
Aspiration des copeaux

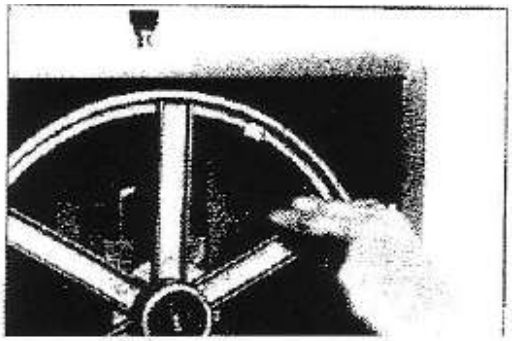
Si la scie à ruban est utilisée dans une pièce fermée, on doit la raccorder à un système d'aspiration. Le raccord aspiration sera branché au trou d'expulsion des copeaux. Le diamètre du raccord d'aspiration est de 100mm. La vitesse d'aspiration de l'aspirateur doit être au minimum de 20m/s. Attention ! La poussière et les copeaux émis peuvent déclencher une explosion ou un incendie, des blessures ou des allergies. Pour les gens travaillant beaucoup avec le bois de chêne et de hêtre, il a été plus souvent observé un cancer des sinus nasaux que pour les autres bois. Pour le contact de la peau avec la poussière de bois de hêtre ou de chêne il n'y a aucun risque de cancer, seulement l'inhalation est dangereuse.

3.1 MONTAGE ET REGLAGE DE LA LAME

La scie à ruban est équipée et réglée d'une lame pour la découpe du bois. Avant que la lame puisse être changée, on doit retirer le guide de précision. De plus le tuyau de profil de poussée doit être mis tout à fait vers le bas.

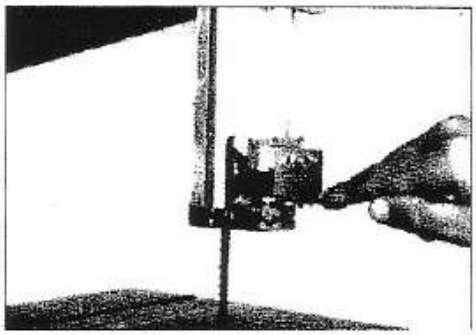
En desserrant le volant en haut de la machine, on détend la lame et on peut la retirer. Après avoir placé et tendu la nouvelle lame, en tournant les rouleaux de la scie à la main on peut vérifier que la lame est bien placée au milieu des rouleaux en caoutchouc. Le cheminement de la lame peut être corrigé grâce à la poignée située à l'arrière du haut du logement de rouleau supérieur.

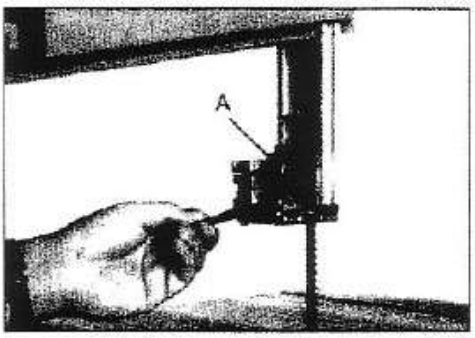




3.2 GUIDAGE DE LA LAME

Le guide de lame de la scie à ruban HBS400 permet un guidage propre et précis de la lame. On doit faire attention que le guide de lame guide la lame aussi bien de côté que par en-dessous de la table de travail ou derrière. Ici on doit observer un écart de 0,5mm environ entre la lame et le rouleau du guide.

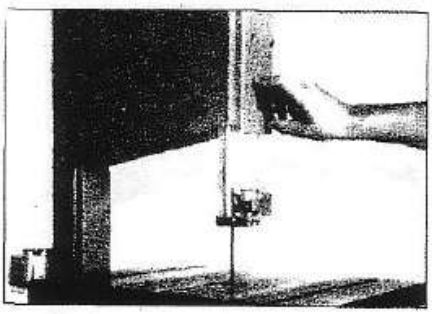




3.3 REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Selon la densité de la pièce travaillée, on doit régler le guide de lame supérieur. Pour cela dévissez les écrous à ailettes du logement supérieur de rouleau et régler la hauteur de coupe.

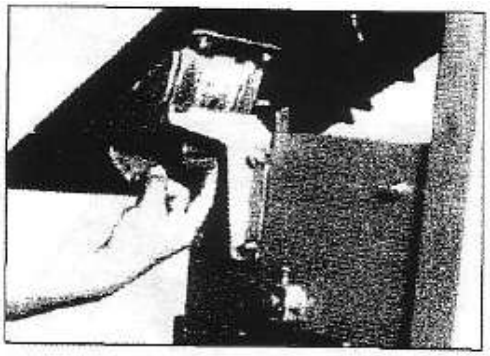
Les guides de rouleaux doivent se tenir aussi près que possible de la pièce. Resserrez les écrous à ailettes.



3.4 INCLINER LA TABLE DE TRAVAIL

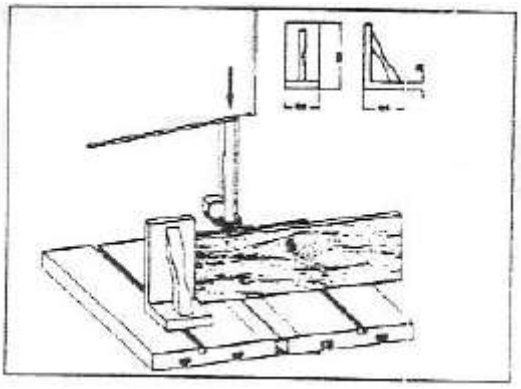
On peut incliner la table de travail pour des coupes d'angles jusqu'à 45°. Pour cela on doit dévisser l'écrou à ailette sous la table et après l'inclinaison au degré voulu le resserrer.

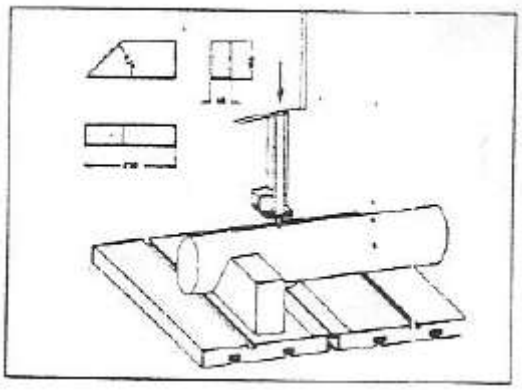
L'angle désiré est à contrôler par des coupes d'essai.



3.5 CONSEILS DE SÉCURITÉ

1. Avant de mettre en marche la machine, on contrôlera si tous les systèmes de protection sont bien en place.
2. On débranchera la machine avant tout changement de lame ou entretien.
3. Pour les coupes inclinées on s'assurera que la butée parallèle est du côté droit de la lame.
4. On changera la plaque d'avance quand les copeaux s'échappent.
5. On doit installer le guide parallèle du côté droit de la lame en cas de découpe avec la table de travail inclinée.
6. Quand on découpe des coins situés en hauteur sur des lattes en bois, on doit utiliser un système qui empêche la pièce de sauter (voir figure ci-contre).
7. Quand on découpe une pièce de bois ronde, on doit utiliser un système qui empêche la pièce de tourner (voir figure ci-contre).
8. Pour respecter les valeurs d'émissions de poussières en vigueur lors du travail du bois, une installation d'aspiration avec au minimum une vitesse de 20 m/s doit être branchée à la machine.





Les dangers les plus récurrents pour la découpe avec la scie à ruban sont :

Les dangers avec la lame en mouvement, par ex. toucher les dents de scie.

La pièce travaillée qui saute, qui est éjectée.

Les zones les plus dangereuses à la scie à ruban sont :

- Le lieu de la machine.
- Le lieu ou les pièces de la machine bougent.
- L'endroit ou la pièce risque d'être éjectée.

Malgré l'utilisation des protections et le respect des consignes spéciales de protection contre les accidents, les risques de l'emploi de la scie à ruban restent bien présents.

- L'ouïe peut être endommagée par la puissance sonore de la machine.

Danger d'accident dans la zone non couverte de la lame. Dangers de blessures en cas de changement d'outils (on peut se couper). Danger quand les pièces travaillées risque d'être éjectées. Ecrasement des doigts. Danger pour les voies respiratoires avec la poussière produite, spécialement celle de bois de chêne et de frêne.

3.6 EQUIPEMENT ELECTRIQUE

La scie à ruban est équipée d'un moteur de 1.5kW et 230V ou de 1.5kWet 400V. Le branchement électrique est effectué grâce à une combinaison prise/interrupteur. Ce système doit être protégé par un fusible de 30mA. Le branchement électrique pour la scie à ruban 400V doit être obligatoirement effectué avec 5 pôles. Cela vaut aussi pour les rallonges utilisées. Les câbles électriques endommagés doivent être immédiatement changés par un électricien qualifié. L'emploi de la machine avec des câbles endommagées est dangereux pour la vie et par là interdit. Les rallonges doivent avoir au minimum un diamètre de 3x1.5mm² (230V) et 5x1,5mm² (400V). Les enfants ne doivent pas se servir de cet engin.

4 ENTRETIEN

Avant de nettoyer ou de faire l'entretien de la machine, assurez-vous que celle-ci sot débranchée.

N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer la machine. Un tissu propre est recommandé. Les parties propres en fonte doivent être recouvertes d'un léger film d'huile pour éviter la rouille. Si des points de rouilles se forment, On peut les retirez avec du papier de verre fin. Puis recouvrir les surfaces avec un léger film d'huile.

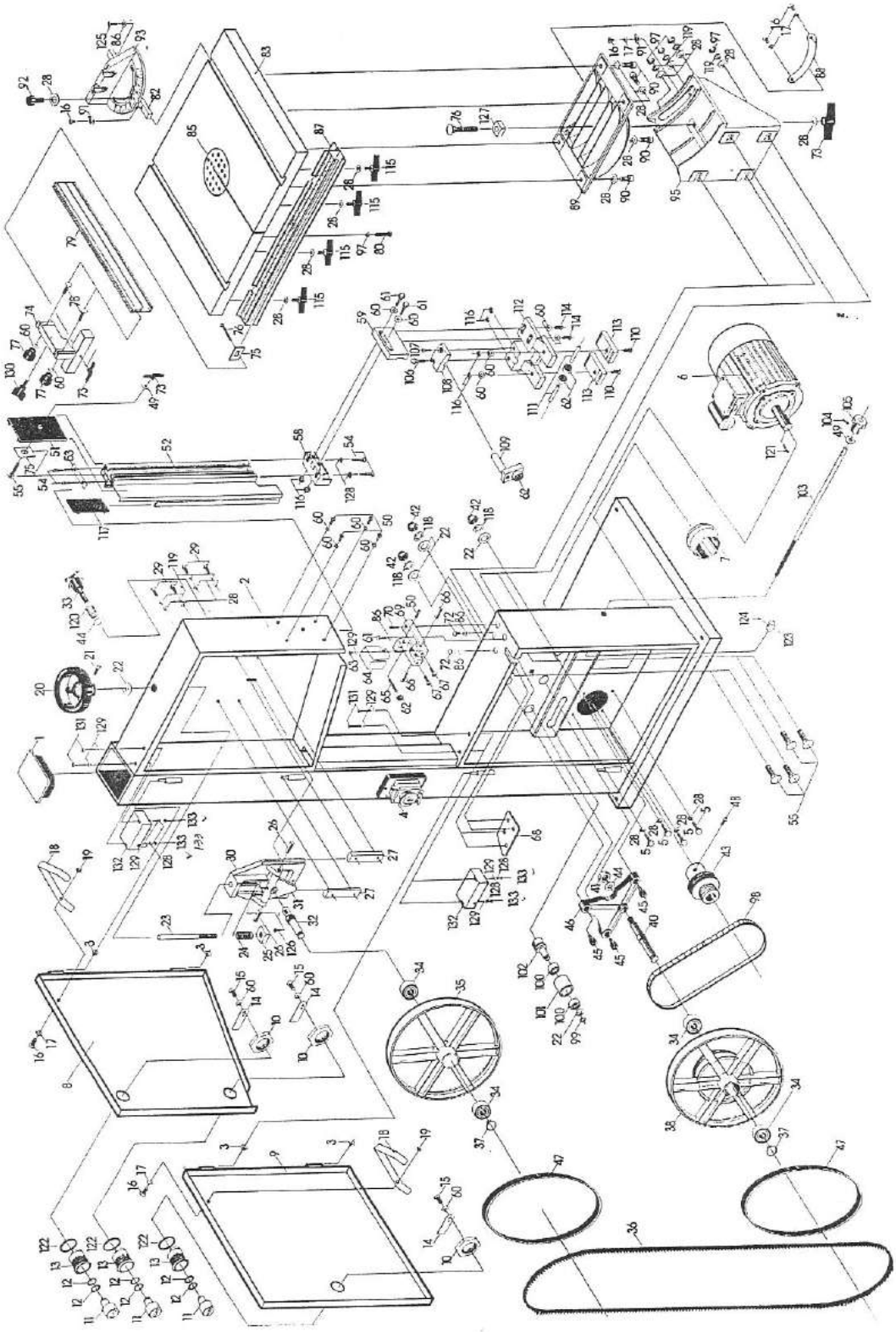
Assurez-vous que l'aspiration du ventilateur moteur n'est pas bouchée, si oui, nettoyée la.

Nettoyez la machine aussi à l'intérieur, indépendamment de la fréquence d'utilisation.

5 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La scie s'arrête ou ne veut pas démarrer	Surchauffe Scie non branchée Fusible grillé ou coupe-circuit enclenché Câble électrique endommagé	Laissez refroidir le moteur et redémarrer en pressant l'interrupteur Vérifiez les sources d'alimentation Remplacer le fusible ou enlever le coupe-circuit Remplacer le câble
Ne fait pas de découpe précise à 45° ou 90°	Interrupteur stop pas ajusté correctement Pointeur d'angle pas réglé correctement Guide d'onglet de précision pas réglé correctement	Vérifiez la lame avec le carré et réglez le stop Vérifiez la lame avec le carré et réglez le pointeur Réglez le guide d'onglet de précision
La lame bouge pendant la coupe	La règle n'est pas alignée avec la lame Bois voilé Vitesse d'alimentation de la machine trop rapide Lame non adaptée à la découpe	Contrôlez et réglez la règle Changer de pièce de bois Réduisez la vitesse Changez de lame pour le bon type de lame
La lame fait des découpes non satisfaisantes	Lame émoussée Lame montée dans le mauvais sens Résine ou poix sur la lame Mauvaise lame pour la coupe Résine ou poix sur la table	Remplacer la lame Les dents de lame doivent pointer vers le bas Retirer la lame et la nettoyer Changer la lame pour corriger le type Nettoyer la table
La lame tourne lentement	La rallonge électrique est trop longue ou trop légère Le voltage de l'atelier n'est pas assez élevé	Remplacer avec une rallonge adéquate Contactez votre compagnie locale d'électricité
La lame vibre de manière excessive	La scie est sur un sol inégal Mauvaise courroie Poulie voilée Mauvais montage de moteur Matériel détendu	Repositionner la scie sur une surface plane Remplacer la courroie Remplacer la poulie Vérifier et régler le moteur Tendre le matériel

6 VUE ÉCLATÉE



6.1 Liste des piéces

N°	Description	Qté.	N°	Description	Qté.
1	Couvercle de colonne	1	45	Vis	3
2	Corps de scie	1	46	Grande forme triangulaire	1
3	Rondelle en cuivre	4	47	Courroie pour roue de scie	2
4	Interrupteur magnétique	1	48	Vis M5x12	1
5	Vis M8x20	4	49	Rondelle Ø10	1
6	Moteur	1	50	Vis M6x12	5
7	Couvercle poussière	1	51	Plaque de poteau guide	1
8	Porte supérieure	1	52	Poteau guide	1
9	Porte inférieure	1	53	Butée	1
10	Ecrou	3	54	Vis ST4.8x15	4
11	Axe porte roulante	3	55	Vis M8x24	5
12	Rondelle de ressort	3	58	Forme de poteau carré	1
13	Boîte d'axe de porte roulante	3	59	Centre de trou profond	1
14	Planche de fermeture porte	3	60	Rondelle Ø6	13
15	Vis M6x8	3	61	Vis M6x24	3
16	Vis M5x8	3	62	Roulement à billes 80016	4
17	Rondelle Ø5	6	63	Vis M4x6	1
18	Feuille ressort	5	64	Petit couvercle de sécurité	1
19	Ecrou M5	2	65	Axe de poteau d'arrêt	1
20	Volant	2	66	Axe de guide	2
21	Vis M6x16	1	67	Vis M6x14	2
22	Rondelle Ø12	1	68	Ecrou	1
23	Poteau guide vis	4	69	Forme de guide	1
24	Ressort	1	70	Goujon	1
25	Ecrou	1	72	Vis M6x14	2
26	Goujon acier	1	73	Ecrou M8	3
27	Logement Planche guide	2	74	Pied planche guide supérieur	1
28	Rondelle Ø8	2	75	Rondelle	2
29	Vis M8x16	18	76	Boulon M8x50	2
30	Logement roue supérieure	4	77	Ecrou	2
31	Forme petite triangulaire	1	78	Boulon M8x44	2
32	Axe roue supérieure	1	79	Planche guide supérieur	1
33	Volant de réglage M8	1	80	Vis M8x44	1

34	Roulement à billes 80203	4	82	Planche guide	1
35	Roue supérieure	1	83	Table de travail	1
36	Lame	1	85	Planche de la mâchoire de lame	1
37	Axe anneau élastique	2	86	Grande rondelle Ø6	3
38	Roue inférieure	1	87	Planche de guide de côté	1
40	Axe roue inférieure	1	88	Règle d'angle	1
41	Ecrou M16	1	89	Pied de la table de travail	1
42	Ecrou couvercle	3	90	Vis M8x20	3
43	Roue moteur	1	91	Pointeur tournant	2
44	Rondelle Ø14	1	92	Molette M6x18	1

N°	Description	Qté.	N°	Description	Qté.
93	Disque gradué	1	115	Boulon	4
95	Plaque fixé roulante	1	116	Ecrou M6	6
97	Ecrou M8	5	117	Planche de protection	1
98	Courroie de dessin	1	118	Rondelle ressort Ø12	3
99	Clips d'axe	1	119	Rondelle ressort Ø8	8
100	Roulement à billes 80101	2	120	Ressort	1
101	Roue de presse	1	121	Clé 5x25	1
102	Axe de roue de presse	1	122	Manchon plastique	3
103	Poteau de roue de presse	1	123	Manchon fixe	1
104	Pointe ressort	1	124	Clou de verrouillage M6x12	1
105	Poignée de roue de presse	1	125	Clou plat M5x6	1
106	Vis M6x18	1	126	Vis M6x20	1
107	Vis M6x18	1	127	Rondelle carré plastique	1
108	Planche de presse supérieure	1	128	Rondelle Ø4	6
109	Roulements pour écart	1	129	Rondelle Ø4	9
110	Vis M6x20	2	130	Molette	1
111	Poteau roulement	2	131	Vis M4x30	8
112	Pied de guide	1	132	Interrupteur de verrouillage	2
113	Planche à trou simple	2	133	Ecrou M4	4
114	Vis M6x12	2			

6.2 Commande des piéces détachées

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.

7 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.
Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE (applicable à partir le 9 Mars 2011)

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition que on peut vérifier positivement l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou de fabrication.

B) La période de garantie est de 12 mois, qui est réduit à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.

C) S'il vous plaît présenter votre demande de garantie à votre revendeur où vous avez acheté l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:
>> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.
>> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.
>> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective des parties vous avez besoin, marqué clairement et sans ambiguïté.

D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agrées, ne peut réaliser in situ l´intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.
Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.

E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:

- Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf que un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.

- Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquat, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.

- Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.

- Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas pièces originales Holzmann.

- De légers écarts ou des changements mineurs dans l'apparition de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité de la qualité spécifiée ou la valeur de celui-ci.

- Défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basé sur sa construction et son puissance - ne sont pas conçues et construites pour être utilisé pour de charge continu industriel / commercial.

- Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas couverts par notre garantie.

- Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis par la garantie n'étend pas ou renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.
Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation , en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:
E-mail: service@holzmann-maschinen.at ou
Fax al +43 116 61 7248 6

FORMULAIRE DE SERVICE

S'il vous plaît cocher une des cases suivantes:

☐ consultation de service
☐ consultation des pièces détachées
☐ réclamation de garantie

1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EXPEDITEUR (* OBLIGATOIRE)

* Nom
* Rue, numéro
* Code postal, ville
* Pays
* (mobile) téléphone

Les numéros internationaux avec le code pays

* E-mail

Fax

2. INFORMATIONS D´OUTIL / DE LA MACHINE

Numéro de série: _____ type de machine * :_____

2.1. Pièces détachées nécessaires

Numéro de référence de la pièce	Description	Quantité

2.2 DESCRIPTION DU PROBLEME

S'il vous plaît décrire, entre autres, le problème:
Ce qui a causé le problème / défaut, ce qui était la dernière activité avant de vous pris conscience du problème / défaut?
Pour des problèmes électriques: Avez-vous fait vérifier votre alimentation électrique et la machine pour un électricien qualifié?

3. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

LES FORMULAIRES DE SERVICE PRESENTE DE MANIERE INCOMPLETES NE POURRONT ETRE TRAITEES!

POUR RÉCLAMATIONS DE GARANTIE S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER UNE COPIE DE ACHAT ORIGINAL / RECEPTION DE LA LIVRAISON, SINON, NE PEUT ETRE ACCEPTÉ.

POUR COMMANDER DES PIÈCES S'IL VOUS PLAÎT AJOUTER À CE FORMULAIRE UNE COPIE DE LA VUE ÉCLATÉE RESPECTIVE MARQUANT LES PIÈCES LISIBLE E INDUBITABLEMENT.

CELA AIDERA A IDENTIFIER LES PIECES NECESSAIRES RAPIDEMENT ET ACCELERE LE TRAITER VOTRE DEMANDE.

MERCI DE VOTRE COLLABORATION!

9. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

HOLZMANN MASCHINEN AUSTRIA
Schörgenhuber GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
AUSTRIA
Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4
www.holzmann-maschinen.at

CE – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

gemäß

EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EWG

EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23, 93/68/EWG

EMV-Richtlinie 89/336, 93/68/EWG

Conformément á

Directive CE 98/37/CE

Directive CE 93/68/CE

Bezeichnung:	**HOLZBANDSÄGE**
NOM:	*SCIE À RUBAN*
HOLZMANN Type/*Modélle*	**HBS400, HBS500, HBS610, 230V**
	HBS400, HBS500, HBS610, 400V
Angewandte harmonisierte Normen:	EN 55014-1:2000+A1, EN 61000-3-2:2000,
Normes harmonisées appliquées:	EN 61000-3-3:1995+A1, EN 55014-2:1997+A1
TÜV-Zertifizierungsnummer:	BM 60002102 0001
Numéro de certification TÜV:	AE 50028386 0001, AE 50009454 0001
CE Ausstellungsbehörde:	**TÜV Rheinland Product Safety GmbH**
Societé de certification:	Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

HOLZMANN MASCHINEN
Schörgenhuber GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
Tel.: +43/7289/71562-0
Fax: +43/7289/71562-4
www.maschinen-direkt.at

Haslach, 25/09/2008

Ort/Datum *City/date*

Unterschrift / *Signature*

8 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire vôtres expériences et vôtres observations et vous demander de nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4